



ZHUYIN DUWU
注音讀物

MAO ZHUXI ZAI SHANBEI ZHANZHENG ZHONG

毛主席在陝北戰爭中

ANHUI RENMIN CHUBAN SHE
安徽人民出版社

注音讀物
毛主席在陝北戰爭中

注音人：孟庆惠

*

安徽人民出版社出版

(合肥市金寨路)

安徽省书刊出版业营业许可証出字第2号

地方国营合肥印刷厂印刷 安徽省新华书店发行

*

开本 32开 787×1092毫米 1/36 印張：4 $\frac{5}{18}$ 字數：85,000

1961年8月第1版

1961年8月合肥第1次印刷¹

印數：1—40,000冊

統一書號：丁9102·13

定 价： 0.29 元

Zhōng-gòng zhōngyāng jīguān chèlí Yán'ān yǐjīng yíge
中共 中央 机关 撤离 延安 已经 一个

duō yuè le. Zài zhèxiē rìzi lǐ, wǒmen shí rán shí
多 月 了。在 这些 日 子 里，我 们 时 南 时
běi, hū dōng hū xī dì gēn dírén dōuzhe quānzi Měi
北，忽 东 忽 西 地 跟 敌 人 兜 着 圈 子。每
dào yíge dìfāng, zhùbúsnàng jǐtiān jiù yòu zhuǎnyí. Hú
到 一 个 地 方，住 不 上 几 天 就 又 转 移。胡

Zōngnán fěijūn yàoxiǎng 'cuīhuǐ' Wǒ dǎng shénjīng zhōngshū
宗 南 匪 军 要 想 “摧 毁” 我 党 神 经 中 枢

de jìhuà. yí-cì yòu yí-cì pòmièle, érqie shībàide
的 计 划，一 次 又 一 次 破 灭 了，而 且 失 败 的

mìngyùn zhèng yí-bù yòu yí-bù bījìn Húfei de tóu
命 运 正 一 步 又 一 步 逼 近 胡 匪 的 头

shàng!

上!

Tóng-gān-gòng-kǔ 同 甘 共 苦

4 yuè jiān, zhōngyāng jīguān zhuǎnyí dào jìngbiānxiàn
4 月 间, 中央 机关 转移到 靖边县
de Wángjiāwān. Zhè shì gè xiǎo cūnzi, jǐn tiēzhe bàn
的 王家湾。这 是 个 小 村子, 紧 贴着 半
shānpōpō, zhǐyǒu shíjǐ-hù rénjiā. Máo Zhǔxí, Zhōu fù-
山坡坡, 只有 十几户 人家。毛 主席、周 副
zhǔxí, Rén Bīshí hé Lù Dìngyī tóngzhì dōu zhùzài
主席、任 弼时 和 陆 定一 同志 都 住在
pínóng Wáng lǎohàn téngchūde liǎngjiān-bàn yáodòng lǐ.
贫农 王 老汉 腾出的 两间半 窑洞 里。
Zhè yáodòng yòu hēi yòu pò, lǐmiàn hái bǎimǎnle
这 窑洞 又 黑 又 破, 里面 还 摆满了
suāncài gāng, zhànzài yuǎnzi lǐ jiù wéndejiàn yī-gǔ
酸菜 缸, 站在 院子 里 就 闻得见 一股
suānlǐulǐude qìwèi. Máo Zhǔxí zhùzài lǐjiān, fàng yī-zhāng
酸溜溜的 气味。毛 主席 住在 里间, 放 一张
pò liǔmùzhuō, jiù zài méiyǒu kòngxì le. Zhōu fù-zhǔxí
破 柳木桌, 就 再 没有 空隙 了。周 副主席
hé Lù Dìngyī tóngzhì, shuìzài yíngmén yī-fāng tǔkǎng
和 陆 定一 同志, 睡在 迎门 一方 土炕

shàng. Liǎng-ge rén huǒyòng yì-zhāng xiǎo kāngzhuō,
上。 两个 人 伙用 一张 小 炕桌,
bàngōngde shíhòu jǐbúxià, Zhōu fù-zhǔxí jiù zhǎole gè
办公的 时候 挤不下, 周 副主席 就 找了 个
shùdūnzi, diànshàng mián'ǎo, fúzài guōtáishàng pīyù wénjiàn.
树墩子, 垫上 棉袄, 伏在 锅台上 批阅 文件。
Yòu-shǒu míngwéi bàn-jīan, qíshí shì gè xiǎo tǔkāng, zuānjìnqù
右首 名为 半间, 其实 是个 小 土炕, 钻进去
lián yāo yě shēn bù zhí de. Bìshí tóngzhì jiù zài
连 腰 也 伸 不 直 的。 弼时 同志 就 在
nàlǐ bàngōng, shuìjiào. Fángaōng Wáng lǎohàn guòyìbúqù,
那里 办公、睡觉。 房东 王 老汉 过意不去,
máng zhāohu jiālǐ rén, zài teng yì-kǒng yáo. Hái
忙 招呼 家里 人, 再 腾 一孔 窑。 还
lāle wǒmen de zhànshì bānzhù bān dōngxī. Jiāng Qīng
拉了 我们的 战士 帮助 搬 东西。 江 青
tóngzhì (Jiāng Qīng tóngzhì dāngshí shì sīlǐngbù jīguān
同志 (江 青 同志 当时 是 司令部 机关
zhèngzhì xiéliyuan) zhīdào le, jiù duì wǒ shuō "Búyào
政治 协理员) 知道了, 就 对 我 说: “不要
dòngle ba! Rénjiā yí dà jiāzi, yǒu lǎo yǒu shǎo,
动了吧! 人家 一大家子, 有 老 有 少,
póyí wáwa yì-kǒng yáo, zěnmē jǐdexià ne?" Wǒ
婆姨 娃娃 一孔 窑, 怎么 挤得下 呢?” 我
shuō: "Zhèlǐ tài jǐle, píngcháng yíge liánbù zhùde yě
说: “这里 太挤了, 平常 一个 连部 住的 也

bǐ zhè kuānchǎng ne!" Jiāng Qīng tóngzhì shuō: "Kěshì
比这 宽敞 呢!" 江 青 同志 说: "可是

xiànzài tiáojiàn kùnnán ya! Zhège xiǎo cūnzi, zhùshàng
现在 条件 困难 呀! 这个 小 村子, 住上

wǒmen zhège dà jīguān, yǐjīng gěi qúnzhòng tiānle
我们 这个 大 机关, 已经 给 群众 添了

hěnduō máfán le. Zhǔxí zhǐshì wǒmen, zài kùnnán de
很多 麻烦 了。主席 指示 我们, 在 困难 的

shíhòu, yào shèfǎ kèfú, shēnghuóshàng guòduōde zhàogù,
时候, 要 设法 克服, 生活上 过多的 照顾,

tā huì yǒu yìjiàn de. Hékuàng hái yǒu qúnzhòng
他 会 有 意见 的。何况 还有 群众

yǐngxiǎng wèntí."

影响 问题。"

Zhè liǎngjiān-bàn yáodòng shì liánzhe de, zǒu yíge
这 两间半 窑洞 是 连着的, 走 一个

dǎrén. shǒuzhǎngmen jūzhùde zhèyàng jízhōng, chúqù kāihuì,
大门。首长们 居住得 这样 集中, 除去 开会,

què lián yìdiǎn shēngyīn yě méiyǒu. Zhǔxí jìnjìn chūchū,
却 连 一点 声音 也 没有。主席 进进出出,

zǒngshì qīngqīngde, shēngpà yǐngxiǎng qí tā shǒuzhǎng. Bàn
总是 轻轻的, 生怕 影响 其他 首长。半

yèi, gōngzuò tài láolèi de shíhòu, ǒuér chūlai sǎnsǎn
夜里, 工作 太 劳累 的 时候, 偶而 出来 散散

bù, yùcào yǒu wèi shǒuzhǎng xiūxi de shíhòu, jiù lián
步, 遇到 有 位 首长 休息 的 时候, 就 连

shǒudiàn yě bù dǎ. Qítā shǒuzhǎng yě shì zhèyàng.
手 电 也 不 打。其 他 首 长 也 是 这 样。

Zhōu fù-zhǔxí cīngzǎo qǐlái, féngdào késou de shíhòu,
周 副 主 席 清 早 起 来，逢 到 咳 嗽 的 时 候，

zǒngshì dào wàimiàn qù, Bìshí hé Dīngyī tóngzhì qǐde
总 是 到 外 面 去，弼 时 和 定 一 同 志 起 得

zǎo, tāmen yě shì dào wèishì zhùde péngzǐlǐ qù chī
早，他 们 也 是 到 卫 士 住 的 棚 子 里 去 吃

fàn, miǎndé wǎn kuài xiǎng, jīngǎo biérén xiūxi.
饭，免 得 碗 筷 响，惊 扰 别 人 休 息。

Shǒuzhǎngmen zhèzhǒng hùxiāng àihù, hùxiāng quānhuái de
首 长 们 这 种 互 相 爱 护、互 相 关 怀 的

jīngshén, gěi wǒmen liúxiàle shēnkè nánwàngde yìnxiàng.
精 神，给 我 们 留 下 了 深 刻 难 忘 的 印 象。

Tāmen zài rènhé shíhòu, dōu shì shǒuxiān wèi biérén
他 们 在 任 何 时 候，都 是 首 先 为 别 人

shèxiǎng, cóng bù kǎolù gèrén fāngbiàn.
设 想，从 不 考 虑 个 人 方 便。

Měidāng chīfàn de shíhòu, shǒuzhǎngmen gèng shì
每 当 吃 饭 的 时 候，首 长 们 更 是

bǐcǐ qiānràng, dàjiā zhēngzhe chī cūliáng, Zhǔxí jiānchí
彼 此 谦 让，大 家 争 着 吃 粗 粮，主 席 坚 持

yàochī yúyè cān miàn zuòde húhú; Zhōu fù-zhǔxí yīnā-
要 吃 榆 叶 掺 面 做 的 糊 糊；周 副 主 席 一 拿

qǐ yúyè wōwō, zǒngshì xiàohēnēde shuō "Hǎo chī jí
起 榆 叶 窝 窝，总 是 笑 呵 呵 的 说：“好 吃 极

le!" Zài zhèyàng jiānkǔde huánjīng lǐ, shǒuzhǎngmen
了!" 在 这样 艰苦的 环境 里, 首长们
rìrì-yèyèdì wèi quán-guó rénmin móulǔzhe, jì tǎnshuài
日日夜夜地 为 全国 人民 谋虑着, 既 坦率
yòu ānrán, zhèzhǒng gémìng lèguānzhūyì de jīngshén,
又 安然, 这种 革命 乐观主义 的 精神,
shíshí kèkè gǔwǔzhe wǒmen, jiàoyùzhe wǒmen, ràng
时时 刻刻 鼓舞着 我们, 教育着 我们, 让
wǒmen dǒngdé shēnghuó de wěidà yìyì!
我们 懂得 生活 的 伟大 意义!

Qúnzhòng shì wǒmen de tóng-qióng-tiě-bì
群众 是 我們的 銅墙铁壁

Shǎnběi de lǎobǎixìng, shí-duō nián lái, yìzhí guòzhe
陕北 的 老百姓, 十多 年 来, 一直 过着
héping āndìngde shēnghuó, méiyǒu jīngguò zhànluàn de
和平 安定的 生活, 没有 经过 战乱的
niányuè, kāishǐ dōu yǒuxiē dàyi. Zhè yí lù xíngjūn, měi
年月, 开始 都 有些 大意。这 一路 行军, 每
dào yí chù, Zhǔxí zǒngshì zhāojí cūngànbù kāihuì, yǒushí
到 一处, 主席 总是 召集 村干部 开会, 有时
bǎ dāngdì qū-wǎi shūjì yě zhǎole lái, jiǎnchá bèizhàn
把 当地 区委 书记 也 找了来, 检查 备战

qíngkuàng, dòngyuán qúnzhòng jiān-bì-qīng-yě. hái gěi
情况, 动员 群众 坚壁清野。 还 给

jǐngwèibān bùzhì rènwù, wúlùn dào nǎlǐ, fàngxià mǎdāzi
警卫班 布置 任务, 无论 到 哪里, 放下 马搭子

dì-yí jiàn shì, jiùshì xiàng qúnzhòng xuānchuán, liǎojiě
第一 件 事, 就是 向 群众 宣传, 了解

dāngdì shēngchǎn zěnyàng, shēnghuó zěnyàng, rénǒu hùshù,
当地 生产 怎样, 生活 怎样, 人口 户数,

dìnmǔ qián liáng, dōu yào huìbào. Yóuyú Zhǔxí de
地亩 钱 粮, 都 要 汇报。 由于 主席 的

dūcù, zhè yǐjīng chéngwéi wǒmende gōngzuò xíguàn le.
督促, 这 已经 成为 我们的 工作 习惯 了。

Zhè nián tiān hàn, rù chūn yǐlái, hái méi xiàguò
这 年 天 旱, 入 春 以来, 还 没 下过

tòuyǔ, cūnlǐ qīngnián hòushēng lāzhe shēngkǒu dōu
透雨, 村里 青年 后生 拉着 牲口 都

shàngle qiánxiàn. Shèngxià xiē poyí wáwa, yǎnkàn bōzhòng
上了 前线。 剩下 些 婆姨 娃娃, 眼看 播种

shíjiān kuài guòqùle, zhǐnéng duìzhe lítóu fāchóu. Kàndào
时间 快 过去了, 只能 对着 犁头 发愁。 看到

zhège qíngkuàng, jīguān lìjí zhāokāi jǐnjí huìyì, Zhǔxí
这个 情况, 机关 立即 召开 紧急 会议, 主席

dòngyuán quánǐ rénzuán xià dì bāngzhù chūnbō, mǎpī
动员 全体 人员 下 地 帮助 春播, 马匹

yě lāqù jià lí, yòu zhǐshì wǒmen zhuānmén chōuchū
也 拉去 驾 犁, 又 指示 我们 专门 抽出

xiē rén, bāngzhù lǎoxiāng shàng shān dǎ chái, gòng
些 人，帮助 老乡 上山 打柴，供

tāmen shāo shuǐ zhǔ fàn. Zhè yìlái, cūngànbù gāoxìng,
他们 烧 水 煮 饭。这 一来，村干部 高兴，

lǎobǎixìng yě lèle, juéde wǒmen bùjǐn méiyǒu gěi
老百姓 也 乐了，觉得 我们 不仅 没有 给

tāmen tiān máfán, érqiě bāngzhù tāmen jiějuélè zuì-dàde
他们 添 麻烦，而且 帮助 他们 解决了 最大的

kùnnán.

困难。

jiù zài nàxiē rìzi, qiánfāng yòu chuánlái hǎo
就 在 那些 日子，前方 又 传来 好

xiāoxi, wǒmen yězhànjūn zài Yángmǎhé xiāomièle dírén
消息，我们 野战军 在 羊马河 消灭了 敌人

yíge lǚ, huózuōle dǐjūn fù-lǚzhǎng. Zhège shènglì gěile
一个 旅，活捉了 敌军 副旅长。这个 胜利 给了

wǒmen hěndàde gǔwǔ, dàjiā gānde gèng huānlè.
我们 很大的 鼓舞，大家 干的 更 欢了。

Máo Zhǔxí gōngzuò yúxiá, cháng chūlái zǒuzou.
毛 主席 工作 余暇，常 出来 走走。

Zài Yán'ān de shíhòu, Zhǔxí jiù yǒu sǎnbùde xíguàn,
在 延安 的 时候，主席 就 有 散步的 习惯，

búguò, xiànzài yǒuxiē bù tóngle, yǒushí fān shān,
不过，现在 有些 不同了，有时 翻 山，

yǒushí zǒu shítóulù, yǒushí qí mǎ, yìchūqù jiùshì shíjǐ-lǐ
有时 走 石头路，有时 骑马，一出去 就是 十几里

dì, wánquán shì wéi shìyīng xíngjūn shēnghuó. Nónguó
地，完全 是 为 适应 行军 生活。 农活

hěn máng, - Máo Zhǔxí měi cì chūqu, zhǐxǔ wǒmen
很 忙， - 毛 主席 每 次 出去， 只许 我们

gēnsuí yì-liǎngge rén. Zhèlǐ lí Wǎyáo bǎo zhǐyǒu qīshí
跟随 一两个 人。 这里 离 瓦窑堡 只有 七十

lǐ, jīngcháng yǒu dítàn chūlái huódòng. Máo Zhǔxí
来 里， 经常 有 敌探 出来 活动。 毛 主席

yìzǒu yuǎnxiē, wǒmen zǒng bú fàngxīn. Suǒyǐ jiù
一走 远些， 我们 总 不 放心。 所以 就

ànàndì pài jǐge rén, zǒu zài qiánbian. Yǒu yí-cì piānpiān
暗暗地 派 几个 人， 走在 前边。 有 一次 偏偏

jiào Zhǔxí kànjiànle, Zhǔxí wèn "Nàbiān shānshàng shìbúshì
叫 主席 看见了， 主席 问：“那边 山上 是不是

nǐmende rén ya?"

你们的人 呀？”

Wǒ lèngzhùle, bù hǎo shuō xiāhuà, bànshǎng cái
我 楞住了， 不 好 说 瞎话， 半晌 才

shuōle liǎng-ge zì "Wǒ pà ..."
说了 两个 字：“我 怕 ...”

"Pà shénme ne?" Zhǔxí jǐn jiēzhe shuō: "Dírén
“怕 什么 呢？” 主席 紧 接着 说：“敌人

mùqián búhuì dào zhèlǐ lái de. Wǔzhuāng lái bùliǎo, biànyī
目前 不会 到 这里 来 的。 武装 来不了， 便衣

yě bù hǎo lái, wǒmen yǒu lǎobǎixìng ma! Xiànzài
也 不 好 来， 我们 有 老百姓 嘛！ 现在

róng huó duō máng, nǐ men bù duō pài jǐ ge rén qù
农活多忙，你们不多派几个人去
shēng chǎn, dōu gēn zhe wǒ zuò shén me ne? Zhǔ xǐ kàn
生产，都跟着我做什么呢？”主席看
wǒ men dōu bù shuō huà, cái yòu wēn hé dì shuō: “Yào
我们都不说话，才又温和地说：“要
xiāng xìn qún zhòng, dí rén tóu shàng suī méi xiě zhe ‘fǎngé míng’
相信群众，敌人头上虽没写着‘反革命’
jǐ ge zì, kě shì, yì yǒu huài rén, lǎo bǎi xìng mǎ shàng
几个字，可是，一有坏人，老百姓马上
jiù huì fā jué de, yòng bù zháo wǒ men dòng shǒu, lǎo xiāng
就会发觉的，用不着我们动手，老乡
jiù huì bǎ tā zhuō qǐ lái! Nǐ men yīng gāi duō zuò qún zhòng
就会把他捉起来！你们应该多做群众
gōng zuò!” Shuō dào zhè lǐ, Zhǔ xǐ tè yì kàn le wǒ yì yǎn,
工作！”说到这里，主席特意看了我一眼，
yòu wèn: “Nǐ tīng shuō guò wǒ men jī guān de ‘liù-duō’ ma?”
又问：“你听说过我们机关的‘六多’么？”
Wǒ shuō: “Lǎo bǎi xìng shuō wǒ men bēi hé zǐ qiāng de duō,
我说：“老百姓说我们揸盒子枪的多，
qí mǎ de duō, diàn xiàn duō, fù nǚ duō (diàn tái
骑马的多，电线多，妇女多（电台
bào wù yuán), shǒu diàn duō, tuó luó duō.” Zhǔ xǐ wēi xiào zhe
报务员），手电多，驮骡多。”主席微笑着
shuō: “Zhè shì wǒ men zhè zhī duì wǔ de tè diǎn ya! Kě jiàn
说：“这是我们这支队伍的特点呀！可见

lǎobǎixìng shì hěn yǒu fēnxī rénglì de, kǒngpà wǒmen de
老百姓 是 很 有 分析 能力 的, 恐怕 我们 的
tóngzhì, hái bù zhīdào zhège tèdiǎn ne! Búguò, wǒmen
同志, 还 不 知道 这个 特点 呢! 不过, 我们
yào gào sù qúnzhòng, zhùyì bǎomì, Rúguǒ airen dédào
要 告诉 群众, 注意 保密。如果 敌人 得到
zhèyàngde xiāoxi, wǒmen jiù yào zhù bù cháng le!"
这样 的 消息, 我们 就要 住 不 长了!"

Zhǔxí yí zài jiàodǎo wǒmen, yào xiāngxìn qúnzhòng,
主席 一再 教导 我们, 要 相信 群众,
yīkào qúnzhòng. Zhǐ yào wǒmen rènzhēn zuò dào zhè yí diǎn,
依靠 群众。只要 我们 认真 做到 这 一点,
qúnzhòng yǒngyuǎn huì hé wǒmen zhàn zài yì qǐ, zuò
群众 永远 会 和 我们 站 在 一起, 做
wǒmen de tóng-qíáng-tiě-bì, rèn píng dāoshān huǒhǎi bǎi zài
我们 的 铜墙铁壁, 任 凭 刀山 火海 摆 在
yǎn qián, yě jué bú huì lí kāi wǒmen! Zhèxiē huà, wǒmen
眼前, 也 绝 不 会 离 开 我们! 这些 话, 我们
láo láo dì jì zài xīn lǐ, bìng yǐ zhī wéi xíng dòng zhǔn zé.
牢 牢 地 记 在 心 里, 并 以 之 为 行 动 准 则。
Yīn wèi zhèxiē qiān-zhēn-wàn-què de yǔ yán, méi yǒu yí-cì bú
因为 这些 千真万确 的 语言, 没 有 一 次 不
yīng yàn de.
应 验 的。

Dāng shí, sì-dà duì zhù zài fù jìn de yí ge cūn zǐ lǐ, yǒu
当时, 四大队 住 在 附近 的 一个 村 子 里, 有

yíge xiǎoxué jiàoyuán shì gè Guómíndǎngyuán. Zhè rén
一个 小学 教员 是 个 国民党员。 这 人

píngcháng jìng shuō xiē "jìnbù" huà, sīxiǎng kě hěn
平常 净 说 些 “进步” 话， 思想 可 很

fǎndòng. Lǎobǎixìng xīnlǐ hěn tòuliàng, zǎo jiù zhùyìle
反动。 老百姓 心里 很 透亮， 早 就 注意 了

tā, pà wǒmen jīguān dà, róngyì bàolù mùbiāo, jiù
他， 怕 我们 机关 大， 容易 暴露 目标， 就

zìdòng jiāng qíngkuàng fēngsuǒqǐlái, shénme yě bú ràng
自动 将 情况 封锁 起来， 什么 也 不 让

tā zhīdào. Hòulái, wǒmen chèlí Wángjiāwān de shíhòu,
他 知道。 后来， 我们 撤离 王家湾 的 时候，

tā guǒrán tóu le dí. Dí rén shěn wèn tā, Máo Zhǔxí dào
他 果然 投 了 敌。 敌人 审 问 他， 毛 主席 到

nǎlǐ qù le. Tā zhāng-kǒu-jiē-shé bù-zhī-suǒ-yún. Dí rén
哪里 去了。 他 张口 结舌 不知所云。 敌人

bǎ tā diàodǎ yí-dùn, yì-gēn máshéng, kūnhuīle Yán'ān.
把 他 吊打 一顿， 一 根 麻绳， 捆 回 了 延安。

Zhè yí-cì, Zhǔxí yòu zhèyàng tíxǐng wǒmen, wǒmen
这 一次， 主席 又 这样 提醒 我们， 我们

yě jiù lìkè gǎibiànlè zuòfǎ, duō pài jǐge tóngzhì shàng
也 就 立刻 改变 了 做法， 多 派 几个 同志 上

shān dǎ chái, zhòng dì, jì bāngzhùle lǎoxiāng shēngchǎn;
山 打 柴、 种 地， 既 帮助 了 老乡 生产；

yě zuòle jǐngwèi gōngzuò, yì-jǔ-liǎng-dé. Yǐhòu, měidāng
也 做 了 警卫 工作， 一 举 两 得。 以后， 每当

jǐngwèibān de tóngzhì, cóng shānshàng bēihuī yìkǔnkǔnde
警卫班的同志，从山上携回一捆捆的
cháihé, gēnzhe Zhǔxí, wǎnghuízǒu de shíhòu, Zhǔxí biàn
柴禾，跟着主席往回走的时候，主席便
xiàozhe shuō: "Yòu qù fàngshào le ma?" Dàjiā dōu xiào le.
笑着说：“又去放哨了吗？”大家都笑了。

Jiào Hú Zōngnán tīng zhǐhuī
叫 胡 宗南 听 指挥

Dànshì, zhèyàngde rìzi bìng méiyǒu yǎnxù duōjiǔ.
但是，这样的日子并没有延续多久。
Yángmǎhé zhàn yǐ hòu, dírén zhǔlì dōu jízhōngdào
羊马河战役以后，敌人主力都集中到
Wǎyáo bǎo yí dài lái le. Fùjìn de cūnzhuāng wánquán bèi
瓦窑堡一带来了。附近的村庄完全被
tāmen shāohuǐ, nàlǐ zài yě méiyǒu yìjiān wánzhěngde
他们烧毁，那里再也沒有一间完整的
fángzi, yáodòng de mén chuāng yě dōu shāoge jìngguān.
房子，窑洞的门窗也都烧个净光。
Dírén bùshí sìchū chūndòng, qǐtú xúnzhǎo wǒ jūn zhǔlì
敌人不时四出蠢动，企图寻找我军主力
juézhàn.
决战。

Wèile dǎjī dírén de qìyàn, shǒuzhǎngmen de
为了 打击 敌人 的气焰， 首长们 的
gōngzhuò bǐ yǐqián gèngjiā jǐnzhāngle, yè-yǐ-jì-rìdì kāihuì
工作 比 以前 更加 紧张了， 夜以继日地 开会
yántǎo. Wǒmen yùliào yòu zài bùzhì dàde zhànyì le.
研讨。 我们 预料 又 在 布置 大的 战役 了。
Měidào zhège shíhòu, shǒuzhǎngmen qīngyì bù chū yáodòng.
每到 这个 时候， 首长们 轻易 不 出 窑洞。
Zhǐyǒu mìshū názhē diànbào pǎochū pǎojìn. Zhǔxí ǒuér
只有 秘书 拿着 电报 跑出 跑进。 主席 偶而
chūái, yě zhǐshì dúbù chénsī, xiàng shì zài kǎolǜzhe
出来， 也 只是 独步 沉思， 象 是 在 考虑着
zhòngdàde wèntí.
重大的 问题。

Yītiān xiàwǔ, Máo Zhǔxí hé Zhōu fù-zhǔxí gāng
一天 下午， 毛 主席 和 周 副主席 刚
cóng yáodòng chūlái, jīyào mìshū jícōngcōngdì bǎ yí-fèn
从 窑洞 出来， 机要 秘书 急匆匆地 把 一份
diànbào sònggěi Zhōu fù-zhǔxí. Zhōu fù-zhǔxí kànguò
电报 送给 周 副主席。 周 副主席 看过
yǐhòu, lìkè jiāogěi Zhǔxí, Zhǔxí jiēguò diànbào kànle
以后， 立刻 交给 主席， 主席 接过 电报 看了
yíxià shuō: "Bǎ dírén qiānzǒu jiù hǎo bàn!" Shuōzhe
一下 说：“把 敌人 牵走 就 好 办！” 说着
mǎshàng yòu huí yáodòng kāihuì.
马上 又 回 窑洞 开会。

Jiēlián hǎoduō tiān, dōu hěnnǎo jiàndào shǒuzhǎngmen
接连 好多 天, 都 很少 见到 首长们

xiūxi. Yáodòng lǐ de dēngguāng, yǒushí yìzhí liàngdào
休息。窑洞 里 的 灯光, 有时 一直 亮到
tiānmíng, suǒyǒu zhèxiē zhēnghòu biǎomíng, Zhǔxí yíding
天明, 所有 这些 征候 表明, 主席 一定
yòu zài bùzhì zhàn dòu, diàodòng dírén le. Dà shènglì
又 在 布置 战斗, 调动 敌人 了。大 胜利
de xiāoxi. bùjiǔ jiùhuì chuánlái!
的 消息 不久 就会 传来!

Dànshì, cóng qiánfāng chuánláide xiāoxi què hěn bù
但是, 从 前方 传来的 消息 却 很 不
hǎo, dírén yǐjīng zhàn lǐng le. Suǐdé, yǎnkàn guò jǐtiān
好, 敌人 已经 占领了 绥德, 眼看 过 几天
jiù yào dào Huánghé biānshàng le. Zhídào xiànzài yě
就 要 到 黄河 边上 了。直到 现在 也
hái méi tīngdào wǒ jūn xíngdòngde xiāoxi, zhè shì
还 没 听到 我 军 行动的 消息, 这是
zěnméi huí shì ne? Guòqùde jīngyǎng gào sù wǒmen,
怎么 回 事 呢? 过去 的 经验 告诉 我们,
dírén yíxiàng shì tīng wǒmen zhǐhuī, táo bù chū Zhǔxí
敌人 一向 是 听 我们 指挥, 逃 不 出 主席
de shén-jī-miào-suànde, zhè yí-cì jiūjīng yào zěnméi dǎ
的 神机妙算的, 这 一次 究竟 要 怎么 打
ne? Wǒmen zài jiāojí de dēngdàizhe.
呢? 我们 在 焦急地 等待着。